

УДК 377.031

## ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

**Храмова Ю.Н., Хайруллин Р.Д.**

*ПФ ФГБОУ ВО «Российский государственный университет правосудия»,  
Нижний Новгород, e-mail: Hramovayulia@mail.ru*

В статье рассматриваются некоторые вопросы организации внеаудиторной самостоятельной работы студентов-юристов по иностранному языку в неязыковом вузе. Одним из путей такой организации может стать формирование учебных умений студентов в их внеаудиторной самостоятельной работе. Основное внимание в статье акцентируется на развитии творческих способностей и исследовательских навыков студентов. Авторы обращаются к одному из эффективных видов внеаудиторной СРС, просмотру видеофильмов, и считают внеаудиторную самостоятельную работу в изучении английского языка неотъемлемой частью в формировании языковой и профессиональной компетенции. Компетентностный подход, являясь сегодня ведущим в подготовке будущего специалиста, обусловил необходимость эффективной организации самостоятельной работы студентов как в аудиторное, так и во внеаудиторное время. В статье подчеркивается значение мотивации в изучении иностранного языка. Технология применения видео во внеаудиторной самостоятельной работе подлежит тщательному изучению и, как полагают авторы, несомненно, послужит совершенствованию всех видов речевой деятельности. В процессе использования видеофильмов во внеаудиторной самостоятельной работе возможны различные пути разработки и совершенствования практических рекомендаций по их применению.

**Ключевые слова:** внеаудиторная самостоятельная работа, компетентностный подход, иностранный язык, языковая компетенция, языковые умения и навыки, информационные технологии, коммуникативная направленность, мотивация

## AUTONOMOUS ACTIVITY BY LAW STUDENTS IN LEARNING A FOREIGN LANGUAGE IN AN ORDINARY UNIVERSITY

**Khramova Yu.N., Khayrullin R.D.**

*Russian State University of Justice, Nizhny Novgorod, e-mail: Hramovayulia@mail.ru*

The article highlights the way autonomous activity by law students in learning a foreign language is organized. One of the routes to do it is out of class independent work. The emphasis is especially made on students creative abilities development. The article writers apply to video movie technique as one of the efficient communicative means and suggest their own method of teaching it. They consider autonomous activity in learning English as an integral part of forming language and professional competence. Competence approach as the leading one in training future specialists nowadays, causes the necessity of organizing effectively students' independent work in both classrooms and outside ones. The article focuses on motivation aspect in learning a foreign language. The authors believe that video method is supposed to be deeply explored and surely will enhance language skills. While using video autonomously it's likely to lead to some relevant ideas and reference books. Though video seems not to be a new way of learning but anyway requires closer attitude in terms of its autonomous home use.

**Keywords:** autonomous activity, competence approach, foreign language, language competence, information technology, communicative method, motivation

Обучение иностранному языку является составной частью процесса формирования специалиста с высшим образованием. Иностранный язык (в данном случае – английский) как учебная дисциплина приобретает особое значение в подготовке квалифицированного специалиста. Современный специалист должен активно владеть хотя бы одним иностранным языком как средством общения в социально обусловленных сферах повседневной жизни и своей профессиональной деятельности.

Мотивацией овладения английским языком прежде всего служит профессиональная потребность самого студента, готовящегося стать высококвалифицированным специалистом. Поэтому одной из главных

особенностей этого предмета является его профессионально-ориентированный характер, отраженный в содержании обучения.

Основной целью обучения студентов английскому языку в неязыковом вузе при дневной форме обучения является формирование умения самостоятельно читать оригинальную литературу по специальности с целью извлечения профессиональной информации.

При обучении чтению студенты овладевают языком разных жанров литературы по специальности (статьи, годовые отчеты компаний, контракты и другая документация), при этом следует учитывать, что умение работать с литературой является базовым умением при осуществлении любой професси-

ональной деятельности, а самостоятельная работа по повышению уровня владения иностранным языком чаще всего связана с чтением, с точки зрения И.С. Ипатовой, «из пассивного слушателя в «источник» идей и действий, что дает им возможность мыслить активно» [1, с. 276].

Второй целью обучения английскому языку является формирование коммуникативной компетенции обучаемых для общения в элементарных ситуациях повседневной жизни. Ситуации предполагаемого общения ограничены рамками разработанной программы на кафедре неязыкового вуза, которая позволяет реализовывать поставленную цель обучения повседневному профессиональному общению на английском языке.

Самостоятельная работа носит многофункциональный характер и помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию информационной культуры. Курс иностранного языка в вузе носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля. Цель курса – приобретение студентами коммуникативной компетенции.

Коммуникативная компетентность – одна из важнейших характеристик языковой личности, которая приобретается в результате естественной речевой деятельности и в результате специального обучения [4, с. 92–93].

В каждом неязыковом вузе дается определенное количество аудиторных часов на изучение иностранного языка, но такого количества определенно недостаточно, и поэтому каждый преподаватель разрабатывает определенные задания по различным темам, чтобы студенты изучали иностранный язык самостоятельно. Проблема формирования условий **внеаудиторной работы** студентов очень актуальна на сегодняшний день и направлена на совершенствование коммуникативных умений и навыков и развитие языковой компетенции, которая проходит в свободное от занятий время и совершенно в других формах.

Как подчеркивает А.Р. Лаврентьев: «Учебный материал, передаваемый на самостоятельное изучение, должен быть связан либо с **темами** устоявшимися, четко структурированными, либо, напротив,

должен затрагивать **вопросы дискусионные**, обусловленные новейшими веяниями в жизни общества, по актуальным проблемам» [3, с. 39].

Наряду с этим необходимо установить тесное сотрудничество с профилирующими кафедрами своего вуза, которые могут помочь при изучении судебной системы зарубежных стран – США, Великобритании и т.д. Такой «компаративный подход к изложению учебного материала, новизна получаемой информации пробуждает у студентов **интерес** к изучаемой тематике и английскому языку» [7, с. 6].

Существуют различные **виды** внеаудиторной СРС. Хотелось бы остановиться на некоторых из них, поскольку считаем регулярную работу с ними условием для совершенствования практических языковых умений и формирования личностных качеств самого студента. К ним относятся:

- выполнение упражнений, направленных на развитие лексико-грамматических навыков;
- прослушивание аудиоматериалов и выполнение соответствующих заданий;
- **просмотр видеofilьмов** и выполнение предлагаемых заданий;
- домашнее чтение и чтение дополнительной литературы по разделам учебника;
- регулярные «живые» встречи с носителями языка (преподаватель иностранного языка знакомит будущего юриста с иноязычной культурой и учит предвидеть, понимать и преодолевать не всегда осознаваемые, но исключительно значимые культурные барьеры при общении) [9, с. 205];
- проведение студенческих научных конференций, внутривузовских и межвузовских олимпиад;
- общение в Интернете по Skype.

Также есть ряд **особенностей**, отличающих внеаудиторную самостоятельную работу от учебной, а именно:

- 1) данный вид работы организуется только в рамках свободного времени студента;
- 2) работа содержит самоподготовку к каждому занятию по обсуждаемым вопросам по каждой теме, индивидуальный анализ изучаемого вопроса;
- 3) вовлечение участников в активную деятельность;
- 4) гибкость, подвижность, разнообразие форм;
- 5) ярко выраженный творческий характер;
- 6) развитие способностей и воспитание значимых личностных качеств;
- 7) пополнение и обогащение новыми знаниями.

Считается, что одним из самых эффективных видов внеаудиторной СРС является просмотр **видеофильмов**. Такой вид СРС, как нам кажется, может оказаться очень востребованным и стать обязательным в обучении иностранному языку в неязыковом вузе, когда есть техническая возможность обеспечить студентов видеофильмами, скачав их на внешние носители «благодаря сильному эмоциональному воздействию, которое оказывает на студентов динамическое аудиовизуальное экранное изображение, повышает их **интерес** к изучаемому предмету, следовательно, видеофильм выполняет **мотивационную функцию**» [6, с. 8]. Преподаватели заранее готовят видеофильмы по определенным темам, которые используются в целях интенсификации учебного процесса и придания ему максимальной коммуникативной направленности. Они создают дополнительную языковую среду и воспроизводят речевую ситуацию звуковыми и зрительными средствами.

Существуют два основных вида видеофильмов – учебные и неучебные, или аутентичные. Нам хотелось бы предложить аутентичный видеофильм, то есть методически неподготовленный. Бесспорно, для того, чтобы студенту было понятно, как работать самостоятельно с видеофильмом, преподавателю необходимо методически разработать алгоритм работы с каждым эпизодом фильма и только после этого предлагать его для работы студентам. Как подчеркивает М.В. Леховицкий, «наиболее актуальными задачами современной методики использования технических средств обучения можно считать – создание методик, предлагающих рациональные пути использования технических средств в совершенно конкретных условиях обучения» [8, с. 20].



В качестве **примера** для внеаудиторной самостоятельной работы по иностранному языку студентов-юристов мы выбрали юридический кинофильм Фрэнсиса Форда Coppola по роману Джона Гришэма «Благодетель» (англ. The Rainmaker) — который вышел на экраны в 1997 году. Картина рассказывает о молодом юристе Руди Бэйлоре, который оказывается в очень сложных, жестких ситуациях, где ему приходится делать выбор между моралью, совестью и денежной выгодой.

Как уже говорилось ранее, для внеаудиторной самостоятельной работы целесообразно использовать различные эпизоды, разработанные заранее преподавателем. Методика работы с ними состоит из различных **этапов**. Студент получает текст (script) эпизода для чтения. Пример:

The Rainmaker Script (фрагмент).

My father hated lawyers. All his life.

He wasn't a great guy. He drank and beat up my mother, and me, too.

You might think I became a lawyer to piss him off, but you'd be wrong.

I'd wanted to be a lawyer since I read about civil rights lawyers of the 60's, – and, the amazing uses they found for the law. They did the impossible:

They gave lawyers a good name. So I went to law school.

«Мой отец ненавидел адвокатов. Всю свою жизнь. Гением он не был, он бил и бил маму. И меня заодно. Думаете, я стал адвокатом, чтобы досадить ему? Ошибаетесь. Меня вдохновила их борьба за гражданские права. И то, как они жонглировали законом. Адвокатам удалось почти невозможное – создать хорошее впечатление об их профессии. Я поступил на юридический факультет создать хорошее впечатление об их профессии. Я поступил на юридический факультет».

После прочтения эпизода студенту предлагаются задания на понимание текста и лексико-грамматические упражнения:

**1. Multiple choice questions** (Контрольные вопросы по выбору)

1.1. Why did Rudy Baylor decide to become a lawyer?

A. to make a lot of money;

B. to irritate his father;

C. Rudy was inspired by civil rights lawyers of the 60's.

2. Mark the sentences T (true) or F (false)

2.1. Rudy's father was a decent man. \_\_\_\_\_

3. Работа с незнакомыми словами. Студенту нужно выполнить несколько видов упражнений для запоминания и последующего использования определенного количества лексических единиц.

Match the words with their definitions (Подберите соответствия слов к их толкованиям)

1	piss off	A.	to strike or kick (a person), usually repeatedly, so as to inflict severe physical damage
2	civil	B.	anger
3	beat-up	C.	relating to citizens

3.2. Word search. (Поиск слова). Find a word in the text by the initial letter that has a similar meaning

1	attorney l.....
2	incorrect w.....

3.3. Write the opposite word (Напишите слово, имеющее противоположное значение). The prompts are in the brackets.

Hate. I \_\_\_\_ how he says it. (l.e)

Разумеется, количество и виды упражнений можно продолжить. Мы предложили лишь некоторые для иллюстрации нашего видения работы над текстовым содержанием эпизода.

**Контроль** внеаудиторной самостоятельной работы проводится каждый месяц. Вместе с текстом студент получает 1–2 эпизода для домашнего просмотра и выполнения вышеприведенных заданий. Выполненные задания студент отправляет преподавателю на электронную почту или на iPod, после чего на консультации студент «вживую» беседует с преподавателем по заранее обговоренной схеме. Это может быть перевод субтитров с иностранного на русский и наоборот, комментарии к определенным языковым конструкциям, пересказ эпизода и, возможно, свое воспроизведение диалога героев картины со студентом своей группы (ролевая игра). В ходе текущего контроля реализуется коммуникативная направленность обучения в соответствии с учебным планом, что выражается в реальном умении продемонстрировать устный аспект усвоенного материала.

Как подчеркивает В.А. Планкова: «На сегодняшний день, несмотря на активное использование видеоматериалов в учебном процессе по иностранному языку, методика работы с ними еще недостаточно разработана. В связи с этим возникает необходимость в разработке методики ра-

боты с видеоматериалами, включая разнообразные упражнения и задания для эффективного их использования» [5, с. 1].

Разделяя эту точку зрения, мы представили свой алгоритм работы с видеofilmом во внеаудиторной СР и готовы обратиться к методике других педагогов, которые достигли определенных инноваций в этой сфере обучения.

Очевидно, что новые технологии изменяют содержание деятельности и функции преподавателя. Он, с одной стороны, является организатором внешнего и внутреннего взаимодействия, а с другой – становится партнером, советчиком и коллегой обучаемых.

Таким образом, наряду с аудиторными заданиями на **рубежный контроль** выносятся и результаты внеаудиторной самостоятельной работы как органической части общей подготовки специалиста.

### Заключение

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что постоянная внеаудиторная самостоятельная работа повышает общий уровень владения иностранным языком, что отражается и на процессе обязательного обучения, развивает у студентов коммуникативные навыки и умения межличностного, профессионального общения, способствует становлению их нравственных основ, мировоззренческой и профессиональной культуры. Самостоятельная работа студентов **по иностранному языку в неязыковом вузе**, являясь сегодня одним из обязательных требований к организации образовательного процесса,



призвана способствовать развитию творческого потенциала личности студента и формированию навыков самоорганизации и самообразования, что и обеспечивает ему непрерывный личностный и профессиональный рост [2, с. 144].

#### Список литературы

1. Ипатова И.С. Современные интерактивные формы обучения в ракурсе традиционной риторики // Великие реки-2015: материалы XVII Междунар. Науч.-промышлен. форума. Труды науч. конгресса в 3-х томах. – Т. 2. – Н. Новгород: ННГАСУ, 2015. – С. 275–278.
2. Коларькова О.Г., Савина А.А. Организация самостоятельной работы студентов среднего профессионального образования при обучении иностранному языку в контексте компетентностного подхода // Современные наукоемкие технологии. – М.: Академия Естествознания, 2016. – № 3. – С. 143–147.
3. Лаврентьев А.Р. Формы самостоятельной работы студентов юридических вузов // Юридическое образование и наука. – 2003. – № 1. – С. 37–41.
4. Львов М.Р. Словарь-справочник по методике преподавания русского языка: пособие для студентов педагогических вузов и колледжей. – М.: Издательский центр «Академия»; Высшая школа, 1999. – 272 с.
5. Планкова В.А. Практический аспект проблемы использования видеофильмов при обучении аудированию на старшей ступени обучения // URL <http://md.islu.ru> (дата обращения 24 февраля 2016 г.).
6. Поляков В.М. Использование видеофильмов в учебном процессе педагогических вузов. – Н. Новгород: изд-во ВГИПА, 2003. – 92 с.
7. Сухова Е.Е. Профилизация обучения студентов-юристов иностранному языку как фактор повышения их профессиональной компетентности // Юридическое образование и наука. – 2004. – № 2. – С. 5–6.
8. Теория и практика применения технических средств в обучении иностранным языкам / под ред. М.В. Ляховицкого. – Киев: Вища школа, 1979. – 256 с.
9. Храмова Ю.Н., Хайруллин Р.Д. Применение метода «кейс-стади» в обучении иностранному языку студентов-юристов неязыкового вуза // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. – № 2–2 (56). – С. 204–207.